

11684 (4)

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4IT-70026 Modugno
BA

180252662

5010026923

EX

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 40087820	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49562226	GlorioSped. Versandtag 2020-01-08
Cod. cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 1
Ns. rif. Unsere Zeichen WP/IWS-P21	Tel. int. Hausruf	

Indirizzo spediz. / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno

BA

POSTO SCARIC: 14248

Conferire distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kollt - Index
		VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU		
*****	Numero d'ordine	0195959		
	Bolla	40087820		
	Magazzino	61/5061		
	N. ordine cliente	550003884502		
	Vostro riferimento	413		
	Dati supplementari	20170712		
0010	Nr-art-clie	9009017776		
		073788139-0000-13		
	073-788-139	F-224588.10.RH#S		
		COM-Code DI		
	Paese origine	GERMANIA		
	Charge	0035902438	di cui	2160# 963698422 001
	Charge	0035902438	di cui	2160# 963698565 003
	Charge	0035902438	di cui	2160# 963700858 004
	Charge	0035902438	di cui	2160# 963702136 002
	Charge	0035902438	di cui	2160# 963703397 005
Lista	imballi del	DDT (gestione vuoti):		
	5 P-38-A0806	Lid SW-SG-812X612X53-PP-RG		
	5 P-26-SGP1	Pallet 800X600X150-SW-PP		
	200 P-14-R3215	-1 KLT BL-300X200X147		
Lista	pacchi per	spediz.:		
	Nrsped/Index	Kolli	PesoL.	tara Nr.espresso
MW Pal		800 X 600 X	895 mm	
	49562226-001	963698422	392,0	36,8 340476439636984228
	49562226-002	963702136	392,0	36,8 340476439637021366
	49562226-003	963698565	392,0	36,8 340476439636985652
	49562226-004	963700858	392,0	36,8 340476439637008589
	49562226-005	963703397	392,0	36,8 340476439637033970
Somma	per spediz.	49562226	5 colli	1960,0 184,0 2,148 m3

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCEQuantità dichiarata: 10800
Quantità effettiva: 10800
Tipo Imballaggio: S
Quantità imballi: 5
Conformità alle schede d'imballo: ☒ YES ☐ NO
Data controllo: 10/01/20
Firma: [Signature]

10800

Descriz. clienti

ML-Express & Logistics GmbH

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Continuazione 2

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

21:25

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 40087820	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49562226	Giorno Sped. Versandtag 2020-01-08
Cod. cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 2
Ns. rif. Unsere Zeichen WP/IWS-P21	Tel. int. Hausruf	

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

POSTO SCARIC: 14248

Conferma distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr. art. clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Koll - Index
AVIEXP40087820 A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.				
Ufficio Spedizioni Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestraße 1-3 DE-91074 Herzogenaurach SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49(9132)82-86746, Fax +49(9132)82-457				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

21:25

1) Versender Schäfer Technologies AG & Co. KG Industriestraße 1 - 3 DE-91074 Herzogenaurach		2) Codice fornitore 91000733		3) Speditionsauftrags-Nr. 49562226	
5) Beladestelle Werk 30, Industriestraße 1-3 DE-91074 Herzogenaurach		6) Data 2020-01-08		7) Relations-Nr. 	
8) Sendungsnummer 49562226		9) Versandspediteur ML-Express & Logistics GmbH 5100 Zentrale Edisonstr. 8a		10) Spediteur-Nr. DE-63477 Maintal Telefon 0800 03777-60 Telefax	
11) Destin. Magna PT S.p.A. V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno BA		12) Cod.cl. 24466		13) Bordero-Ladestelle-Nr. 15) Versendervermerk für den Versandspediteur Bitte mit LS oder WBS zustellen	
14) Anliefer-/Abladestelle Magna PT S.p.A. Stab 100 V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno POSTO SCARIC 14248 BA		16) Eintreff-Datum 17) Eintreff-Zeit 			

18) Zeichen und Nr./Lieferschein-Nr./Zeit	19) Numero	20) Packaging Type	21) SF	22) Inhalt	23) Lademittelgewicht kg	24) Bruttogewicht kg
40087820	5	MW Pal	0		183,9	1960,0
Lista imballo per spediz.: 5 P-38-A0806 Lid SW-SG-812X612X53-PP-RG 5 P-26-SGP1 Pallet 800X600X150-SW-PP 200 P-14-R3215-1 KLT BL-300X200X147				Descriz. clienti		
Tot.	5	Rauminhalt m3/Lademeter		2,148	Summen	183,9 1960,0

29) Gefahrgut UN-Nr.:
 Gefahrgut-Bezeichnung

 Gefahrzettelmuster-Nr.
 Verpackungsgruppe
 Nettomasse kg/l

 Hinweise auf Sondervorschriften

30) Francatur DAP	31) Warenwert für Transportversicherung Cliente viet	32) Versender-Nachnahme
33) Anlagen Lieferschein(e) Bolla Consegna 40087820		34) Auftragsnummer Kunde 35) Kontierung 36) Transportmittel-Nr. 37) LKW-Code 38) Nat.spediz 39) Abrechnungs-Schl.
41) Übernahmebestätigung des Fahrers: Obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Z		40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers: Obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten.
Data 	Ora 	firma
43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedin neusten Fassung.		42) Die Sendung enthält Euro-Flach-Pal. (FP) Euro-Gitter-Pal. (GP)
		46) für Stabllimento di destinazione

(Platz für Barcodefelder)

Die mit fett gedruckten Linien eingezeichneten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
Les cases encadrées en gras doivent être remplies par le transporteur.

Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

1-15 einschließlich
1-15 inclusivement

21+22

Nachdruck verboten! All rights reserved! Reproduction interdite! Reproduction interdite!

* Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben:
- die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe;
- das vom Versender angegebene Gefahrgutkennzeichen;
- das vom Versender angegebene Gefahrgutkennzeichen, das die Gefahrklasse, die Ziffer und gegebenenfalls den Buchstaben enthält.

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (Name, Address, country) / Expéditeur (nom, adresse, pays) Kuehner Technologies AG & Co. KG Industriestraße 1-3 91074 Herzogenaurach			INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen- tätigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR) This carriage is subject, notwithstanding any contrary agreement with the Convention on the Contract for International Road Transport (CMR) Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat des Transports Internationaux de Marchandises par Route (CMR)																																																										
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Addressee (Name, Address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays) GETRAG S.p.A. GETRIEBE- u. ZUMIN VITICICLAMINI 70026 MODUGNO ITALIA			16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays) ML Express & Logistics GmbH Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800 Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819 info@ml-express.com www.ml-express.com																																																										
3 Auslieferungsort des Gutes Place of Delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise 70026 MODUGNO ITALIA			17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successeur (nom, adresse, pays)																																																										
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Place and date of taking over / Lieu et date de la prise en charge Kuehner Technologies AG & Co. KG Industriestraße 1-3 91074 Herzogenaurach 08.01.2020			18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers Reservations and Observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur																																																										
5 Beigefügte Dokumente Attached Documents / Documents annexes																																																													
6 Kennzeichen und Nummern Markings and Numbers / Marques et numéros 40087820 40087917		7 Anzahl der Packstücke Number of packages / Nombre de colis 5	8 Art der Verpackung Type of packages / Mode d'emballage 20L	9 Bezeichnung des Gutes* Description of Goods / Nature de la marchandise	10 Statistiknummer No. of statistics / No. de statistique																																																								
				11 Bruttogewicht in kg Gross Weight, kg / Poids brut, kg 1960 888	12 Umfang in m³ Volume m³ / Cubage m³ 2731																																																								
Klasse _____ Ziffer _____ Buchstabe _____ (ADR)																																																													
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres)			19 Zu zahlen vom: payable by / À payer par <table border="1"><tr><td>Fracht</td><td>Absender</td><td>Währung</td><td>Empfänger</td></tr><tr><td>Freight Price / Prix de transport</td><td>Sender / Expéditeur</td><td>Currency / Monnaie</td><td>Addressee / Destinataire</td></tr><tr><td>Ermäßigungen</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Reduction / Réduction</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Zwischensumme</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Subtotal / Somme</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Zuschläge</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Supplements / Suppléments</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Nebengebühren</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Incidental fees / Frais accessoires</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Sonstiges</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Other / Divers</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Gesamtsumme</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Total / Total à payer</td><td></td><td></td><td></td></tr></table>			Fracht	Absender	Währung	Empfänger	Freight Price / Prix de transport	Sender / Expéditeur	Currency / Monnaie	Addressee / Destinataire	Ermäßigungen				Reduction / Réduction				Zwischensumme				Subtotal / Somme				Zuschläge				Supplements / Suppléments				Nebengebühren				Incidental fees / Frais accessoires				Sonstiges				Other / Divers				Gesamtsumme				Total / Total à payer			
Fracht	Absender	Währung	Empfänger																																																										
Freight Price / Prix de transport	Sender / Expéditeur	Currency / Monnaie	Addressee / Destinataire																																																										
Ermäßigungen																																																													
Reduction / Réduction																																																													
Zwischensumme																																																													
Subtotal / Somme																																																													
Zuschläge																																																													
Supplements / Suppléments																																																													
Nebengebühren																																																													
Incidental fees / Frais accessoires																																																													
Sonstiges																																																													
Other / Divers																																																													
Gesamtsumme																																																													
Total / Total à payer																																																													
14 Rückerstattung Reimbursement / Remboursement			20 Besondere Vereinbarungen Special agreements / Conventions particulières																																																										
15 Frachtpaymentsanweisungen Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement ☐ Frei Free / Franco ☐ Unfrei Not free / Port dû																																																													
21 Ausgefertigt in Established in / Établi à Kuehner Technologies		22 Ausgefertigt in Established in / Établi à AG & Co. KG Industriestraße 1-3 91074 Herzogenaurach		23 ML - Express & Logistics GmbH Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal www.ml-express.com																																																									
24 Gut empfangen Réception des marchandises / Receipt of Goods am _____ 20 at / le _____		KUEHNENAGEL s.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)																																																											
25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtentfernung, mit Grenzübergängen Data used to determine the total distance, including border crossings. Les données utilisées pour déterminer la distance totale, y compris les passages frontaliers. <table border="1"><tr><td>VON / from / de</td><td>bis / to / à</td><td>km</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td></tr></table>			VON / from / de	bis / to / à	km													28 Berechnung des Beförderungsentgelts Calculation of the transport rates / Calcul du prix de transport <table border="1"><tr><td>frachtpkt. Gewicht in kg</td><td>Sonstiges</td><td>Güterarten</td><td>Währung</td><td>Frachtsatz</td><td>Beförderungsentgelt</td></tr><tr><td>Weight, kg / Poids à l'expédition, kg</td><td>Others / Autres</td><td>Type of Goods / Type of Merchandise</td><td>Currency / Monnaie</td><td>Freight Rate / Tarif</td><td>Total / Somme total</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table> 10 GEN 2020 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"			frachtpkt. Gewicht in kg	Sonstiges	Güterarten	Währung	Frachtsatz	Beförderungsentgelt	Weight, kg / Poids à l'expédition, kg	Others / Autres	Type of Goods / Type of Merchandise	Currency / Monnaie	Freight Rate / Tarif	Total / Somme total																													
VON / from / de	bis / to / à	km																																																											
frachtpkt. Gewicht in kg	Sonstiges	Güterarten	Währung	Frachtsatz	Beförderungsentgelt																																																								
Weight, kg / Poids à l'expédition, kg	Others / Autres	Type of Goods / Type of Merchandise	Currency / Monnaie	Freight Rate / Tarif	Total / Somme total																																																								
26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilsgewerbetreibender Im Sinne des anzuwendenden Tarifs																																																													
27 Anm. Kennzeichen registration number / numéro d'immatriculation ML 416 ML 457			Nutzlast in kg net weight max. / max. le poids net																																																										
Benutzte Genehmigungs-Nr. used permit / numéro de licence ☐ National ☐ Bilateral ☐ EU ☐ CEMT																																																													
Lademittel angeliefert delivered / livrées		geladen loaded / chargées		Differenz Difference / Différence																																																									
EURO-Pal.				Gitter-Box																																																									
Euro-Pallets / Palettes Euro				Mesh Pallets / Grilles Palettes																																																									
1. Blatt (weiß) 1st leaf (white) 1er exemplaire (blanc)		2. Blatt (grün) 2nd leaf (green) 2e exemplaire (vert)		3. Blatt (blau) 3rd leaf (blue) 3e exemplaire (bleu)																																																									
Rechnung für Auftraggeber Invoice for the client Facture pour le commentant		Frachtführer Carrier Transporteur		Empfänger Addressee Destinataire																																																									
				4. Blatt (rot) 4th leaf (rose) 4e exemplaire (rouge)																																																									
				Absender Sender Expéditeur																																																									